



Act 3,13

adr.	2	4	6	8	10	11	12	14	16	18	20	22	24	adr.	26	28	30	31	32	34	36	38	39	40	42	43	44	46	48	49	50	52	54	55		
V	Deus	Abraham	et	Deus	Isaac	-	et	Deus	Iacob	Deus	patrum	nostrorum	glorificavit	V	Filiū	suū	Iesum	-	quem	vos	quidem	tradidistis	-	et	negastis	-	ante	faciem	Pilati	-	iudicante	illo	dimitti	-		
5*	d̄s	abraham	et	d̄s	isac	-	et	d̄s	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	clarificavit	5*	puerum	suū	ih̄m	x̄pm	quem	-	-	tradidistis	in iudicio < >	et	negastis	eum	ante	faciem	pilati	cum	iudicasset	ille	dimittere	eum uoluit		
5^2	d̄s	abraham	et	d̄s	isac	-	et	d̄s	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	clarificavit	5^2	puerum	suū	ih̄m	x̄pm	quem	-	-	tradidistis	in iudicio < >	et	negastis	eum	ante	faciem	pilati	cum	iudicasset	ille	dimittere	eum		
5 SCR	d̄s	abraham	et	d̄s	isac	-	et	d̄s	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	clarificavit	5 SCR	puerum	suū	ih̄m	x̄pm	quem	-	-	tradidistis	in iudicio	et	negastis	eum	ante	faciem	pilati	cum	iudicasset	ille	dimittere	eum uoluit		
6	d̄s	abrahā	et	d̄s	isaach	-	&	d̄s	iacob	d̄s	patrū	n̄orum	glificau	6	filiū	suū	ih̄m	-	quem	uos	q̄dem	tradidistis	-	&	negastis	-	ante	faciē	pilati	-	iudicante	illo	dimitti	-		
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
50	deus	abraham	et	-	isaac	-	et	-	iacob	deus	patrum	nostrorum	glorificavit	50	puerum < >	suū	ih̄sum	-	quem	uos	quidem	tradidistis	in iudicium	et	abnegastis	eum	ante	faciem	pilati	cum	iudicaret	ille	dimittere	-		
50 BEL	Deus	Abraham	et	-	Isaac	-	et	-	Iacob	deus	patrum	nostrorum	glorificavit	50 BEL	puerum	suū	Ihesum	-	quem	vos	quidem	tradidistis	in iudicium	et	abnegastis	eum	ante	faciem	Pilati	eum	iudicaret	Ille	dimittere	-		
50 TI	Deus	abraham	et	-	isaac	-	et	-	iacob	deus	patrum	nostrorum	glorificavit	50 TI	puerum	suū	ih̄sum	-	quem	vos	quidem	tradidistis	in iudicium	et	abnegastis	eum	ante	faciem	pilati	cum	iudicaret	ille	dimittere	-		
51	d̄s	abrahā	et	-	ysaac	-	&	-	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	glificavit	51	puerum	suū	ih̄m	-	quē	uos	quidem	tradidistis	-	&	abnegastis	-	ante	faciem	pilati	cum	iudicass&	-	eum	dimittendum		
51 BEL	Deus	abraham	et	-	ysaac	-	et	-	iacob	deus	patrum	nostrorum	glorificavit	51 BEL	puerum	suū	ih̄sum	-	quem	uos	quidem	tradidistis	-	et	abnegastis	-	ante	faciem	pilati	cum	iudicasset	-	eum	dimittendum		
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
54*	d̄s	abrahā	-	d̄s	ysaahc	-	et	d̄s	iachob	d̄s	patrū	n̄orū	honorificau	54*	filiū	suū	ih̄m	-	quē	uos	q̄dē	tradidistis	ad iudiciū	et	abnegastis	-	ante	faciem	pilati	cū	ille	iudicasset	dimittēdū	eū		
54^2	d̄s	abrahā	-	d̄s	ysaahc	-	et	d̄s	iachob	d̄s	patrū	n̄orū	honorificau	54^2	filiū	suū	ih̄m	-	quē	uos	q̄dē	tradidistis	-	et	negastis	-	ante	faciem	pilati	cū	ille	iudicasset	dimittēdū	eū		
54^3	d̄s	abrahā	-	d̄s	ysaahc	-	et	d̄s	iachob	d̄s	patrū	n̄orū	honorificau	54^3	filiū	suū	ih̄m	-	quē	uos	q̄dē	tradidistis	ad iudiciū	et	negastis	-	ante	faciem	pilati	cū	ille	iudicasset	dimittēdū	eū		
54 BE*	deus	abraham	-	deus	ysaahc	-	et	Deus	iachob	deus	patrum	nostrorum	honorificavit	54 BE*	filiū	suū	ih̄m	-	quem	uos	quidem	tradidistis	ad iudicium	et	abnegastis	-	ante	faciem	pilati	cum	ille	iudicasset	dimittendum	eum		
54 BE^2	deus	abraham	-	deus	ysaahc	-	et	Deus	iachob	deus	patrum	nostrorum	honorificavit	54 BE^2	filiū	suū	ih̄m	-	quem	uos	quidem	tradidistis	-	et	negastis	-	ante	faciem	pilati	cum	ille	iudicasset	dimittendum	eum		
54 BE^3	deus	abraham	-	deus	ysaahc	-	et	Deus	iachob	deus	patrum	nostrorum	honorificavit	54 BE^3	filiū	suū	ih̄m	-	quem	uos	quidem	tradidistis	ad iudicium	et	negastis	-	ante	faciem	pilati	cum	ille	iudicasset	dimittendum	eum		
55*	ds	abraham	et	-	isac	-	et	-	ia<p.a./illeg...>	...um?>	no<s?>trorum	clarificabit	55*	filiū	suū	ih̄<illeg.p.a.>	.../illeg...os?>	-	quidem	tradidistis	<a?>d iudicium	et	negast<illeg.p.a.>	.../illeg...os?>	...fac?...e...>	pila<il-	illo	uolente	e<u?>m	dimittere	-	-	-	-		
55^2	ds	abraham	et	-	isac	-	et	-	ia<p.a./illeg...>	...um?>	no<s?>trorum	clarificabit	55^2	filiū	suū	ih̄<illeg.p.a.>	.../illeg...os?>	-	quidem	tradidistis	<a?>d iudicium	et	negast<illeg.p.a.>	.../illeg...os?>	...fac?...e...>	pila<il-	illo	uolente	e<u?>m	dimittere	-	-	-	-		
55 BE	D̄s	abraham	et	-	isac	-	et	-	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	clarificavit	55 BE	filiū	suū	ih̄m	x̄pm	quem	uos	quidem	tradidistis	a d iudicium	et	negastis	<lac...>	...>	ille	iudicaret	eum	dimittere	-	-	-		
55 BU*	d̄s	abraham	et	-	isac	-	et	-	ia[cob	d̄s]	patrum	nostrorum	clarificabit	55 BU*	filiū	suū	ih̄m	[x̄pm	quem	uos	quidem	tradidistis	ad iudicium	et	negastis	-	[ante]	faciem	pilati	-	illo	uolente	eum	dimittere	-	
55 BU^2	d̄s	abraham	et	-	isac	-	et	-	ia[cob	d̄s]	patrum	nostrorum	clarificabit	55 BU^2	filiū	suū	ih̄m	[x̄pm	quem	uos	quidem	tradidistis	ad iudicium	et	negastis	-	[ante]	faciem	pilati	-	illo	uolente	eum	dimittere	-	
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57	d̄s	abraam	et	d̄s	isaac	-	et	d̄s	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	glorificavit	57	filiū	suū	ih̄m	-	in	uobis	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
57 MO	d̄s	abraam	et	d̄s	isaac	-	et	d̄s	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	glorificavit	57 MO	filiū	suū	ih̄m	-	in	uobis	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
58	deus	abrahā	et	deus	isaac	-	et	deus	iacob	deus	p̄m	n̄orum	glificavit	58	filiū	suū	ih̄m	-	quem	uos	quid	tradidistis	-	et	negastis	-	añ	faciē	pilati	-	iudicante	i'o	dimitti	-	-	
59	Deus	Abraham	et	Deus	Isaac	-	et	Deus	Iacob	Deus	patrum	nostrorum	glorificavit	59	Filiū	suū	Iesum	-	quem	vos	quidem	tradidistis	-	et	negastis	-	ante	faciem	Pilati	-	iudicante	illo	dimitti	-	-	
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
61	d̄s	abrahā	et	d̄s	is̄	-	et	d̄s	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	glorificavit	61	filiū	suū	-	-	quem	uos	quidem	tradidistis	-	et	negastis	-	añ	faciem	pilati	-	iudicante	illo	dimitti	-	-	
61 GW	deus	abraham	et	deus	isac	-	et	deus	iacob	deus	patrum	nostrorum	glorificavit	61 GW	filiū	suū	-	-	quem	uos	quidem	tradidistis	-	et	negastis	-	ante	faciem	pilati	-	iudicante	illo	dimitti	-	-	
62	d̄s	abraam	&	d̄s	ysaac	-	&	d̄s	iacob	d̄s	patrū	n̄orum	glificavit	62	filiū	suū	ih̄m	-	quē	uos	quidē	tradidistis	-	&	negastis	-	ante	faciē	pilati	-	iudicāte	illo	dimitti	-	-	
63	Deus	abraham	et	deus	ysaac	-	et	deus	iacob	deus	patrum	nostrorum	glorificavit	63	filiū	suū	iesum	-	quem	uos	quidem	tradidistis	-	et	negastis	-	ante	faciem	pilati	-	iudicante	illo	dimitti	-	-	
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
72	d̄s	abraam	et	d̄s	ysaac	-	et	d̄s	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	glificavit	72	filiū	suū	ih̄m	-	quem	uos	quidem	tradidistis	-	et	abnegastis	-	āte	faciem	pilati	-	iudicāte	illo	dimitti	-	-	
73	d̄s	abraham	et	d̄s	isahac	-	et	d̄s	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	glorificabit	73	filiū	suū	ih̄m	-	quem	uos	uultis	qdem	tradidistis	-	et	negastis	-	ante	faciem	pilati	-	iudicāte	illo	dimitti	-	-
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
251	Deus	Abraham	-	Deus	Isaac	-	et	Deus	Iacob	Deus	patrum	nostrorum	glorificavit	251	Filiū	suū	Iesum	-	quem	vos	quidem	tradidistis	-	et	negastis	-	ante	faciem	Pylati	-	iudicante	illum	dimitti	-	-	
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G	d̄s	abraham	&	d̄s	isaac	-	&	d̄s	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	glorificavit	G	filiū	suū	ih̄m	-	quem	uos	quidē	tradidistis	-	&	negastis	-	ante	faciem	pilati	-	iudicante	illo	dimitti	-	-	
A	d̄s	abraham	-	d̄s	isaac	-	et	d̄s	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	glorificavit	A	filiū	suū	ih̄m	-	quem	uos	quidem	tradidistis	-	et	negastis	-	ante	faciem	pilati	-	iudicante	illo	dimitti	-	-	
I	d̄s	abraam	et	d̄s	isaac	-	et	d̄s	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	glorificavit	I	filiū	suū	ih̄m	-	quem	uos	quidem	tradidistis	-	et	negastis	-	ante	faciem	pilati	-	iudicante	illo	dimitti	-	-	
F	d̄s	abraham	et	d̄s	isaac	-	et	d̄s	iacob	d̄s	patrum	nostrorum	glorificavit	F	filiū	suū	ih̄m	-	quem	uos	quidem	tradidistis	-	et	negastis	-	ante	faciem	pilati	-	iudicante	illo	dimitti	-	-	
S	d̄s	abrahā	&	d̄s	isac	-	&	d̄s	iacob	d̄s	patrū	nostrorum	glorificavit	S	filiū	suū	ih̄m	-	quem	uos	quidem	tradidistis	-	&	negastis	-	ante	faciem	pilati	-	iudicante	illo	demitti	-	-	
N	d̄s	abrahā	&	d̄s	isaac	-	&	d̄s	iacob	d̄s																										

